

1912-07-22

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Auguste Rodin

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger. Kopibog 15, moderne
kunst 1899-1913

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen argumenter for, at han har fået en anden udgave af "Les Bénédictions" end den, han har set på fotografierne.

TRANSSKRIFTION

22-7-12

Cher Monsieur Rodin

La question des "Bénédictions" m'a été une énigme, qui est devenu encore plus difficile à résoudre par la déclaration de Mad.me la Duch de Choiseul : que le groupe du livre de Mll Cladel pg. 68 et le groupe que nous avons reçu sont "exactement la même chose".

Je vous enverrai une Photo de notre groupe et vous verrez qu'il s'agit réellement de deux différents exemplaires.

Après ma commande au mois de Juillet 1907 vous m'avez envoyé deux Photos (identiques avec la gravure chez Mll. Cladel). J'ai cru - tout naturellement qu'elles représentèrent le groupe que j'avais commandé et sur lequel vous n'aviez pas autre chose à faire que d'y donner la dernière touche.

La solution de l'énigme paraît être celle: Les deux Photos — et la gravure Cladel ne représentent pas notre groupe. Ce n'est donc pas «La même chose», et comme pendant cinq ans j'ai eu sous les yeux les deux photos, j'ai éprouvé une désillusion en recevant un autre assez différent.

Tout étant fort beau, le nouveau groupe manque précisément ce qui m'a le plus charmé dans le groupe antérieur: l'expression angélique des deux génies, qui disparaît sous l'ombre du marbre.

Dans le premier groupe (Cladel p. 68) l'espace entre le bras soulevé et les deux têtes est à jour et laisse la lumière tomber sur les deux têtes, tandis que sur notre groupe le marbre en haut est une masse compacte, têtes+bras, qui vous empêche de distinguer et de jouir l'expression de ces deux têtes, qui d'après mon avis sont deux des plus belles perles de tout l'art de Monsieur Rodin.

Vous voyez donc cher Monsieur Rodin que Mephistophèle n'y est pour rien, et que mes lettres sont écrites avec mon coeur comme avec ma main.

Comme j'ai le choix d'avoir le groupe comme il est, ou de ne l'avoir pas de tout, je préfère de le garder.

Veillez, cher Monsieur Rodin, agréer l'expression de mes sentiments les plus dévoués.

Carl Jacobsen

Par erreur j'ai écrit 1908 dans ma lettre précédente.

22-7-12

Cher Monsieur Rodin

La question des Résidictions
n'a été une exigence, qui est
devenue encore plus difficile
à résoudre pour la détermination
de M^{rs} le D^{ns} de Chisnel:

pour le groupe du Bassin de
M^{rs} Cladel pp. 68 et le groupe
que nous avons reçu sont
"exactement le même chose"

Je vous envoie une photo de
notre groupe et vous voyez qu'il
s'agit réellement de deux
différents exemplaires.

Après ma commande en avril de
juillet 1907[?] vous m'avez envoyé
deux photos (de la page avec le
groupe chez M^{rs} Cladel).

J'ai eu tout naturellement
quelles représentaient le groupe
que j'avais commandé et sur
lequel vous m'avez écrit
à faire que j'y donne la
dernière touché.

La solution de l'injure paraît
être celle:

Les deux photos - et le groupe Cladel
ne représentent pas notre groupe.
Ce n'est que par le même chose,
et comme pendant cinq ans j'ai
eu sous les yeux les deux
photos, j'ai éprouvé une

Car avant j'ai écrit 1908 dans ma
lettre précédente

